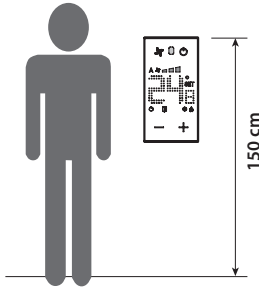


- Montaggio  
• Mounting
- Montage  
• Montage
- Montaje  
• Montage
- Montagem  
• Монтаж
- التركيب

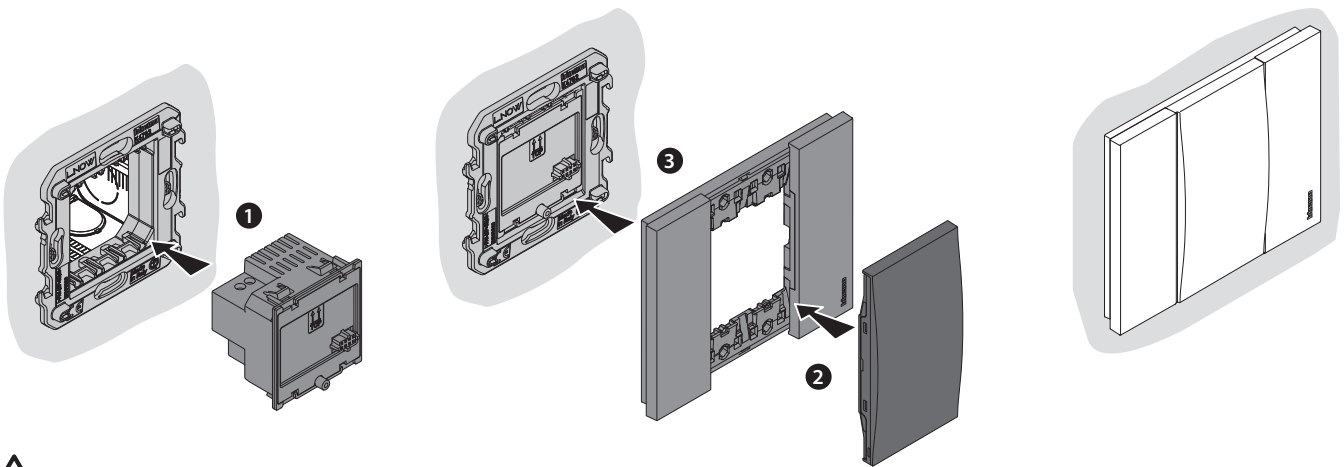


- Altezza installativa
- Installation height
- Hauteur d'installation
- Installationshöhe
- Altura de instalación
- Installatiehoogte
- Altura de instalação
- Высота установки
- ارتفاع التركيب



- L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.
- Remote operation may cause damage to people or property.
- L'actionnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels.
- Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.
- El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.

- De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.
- O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.
- Дистанционный пуск может причинить ущерб людям или предметам.
- يمكن أن يتسبب التشغيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.



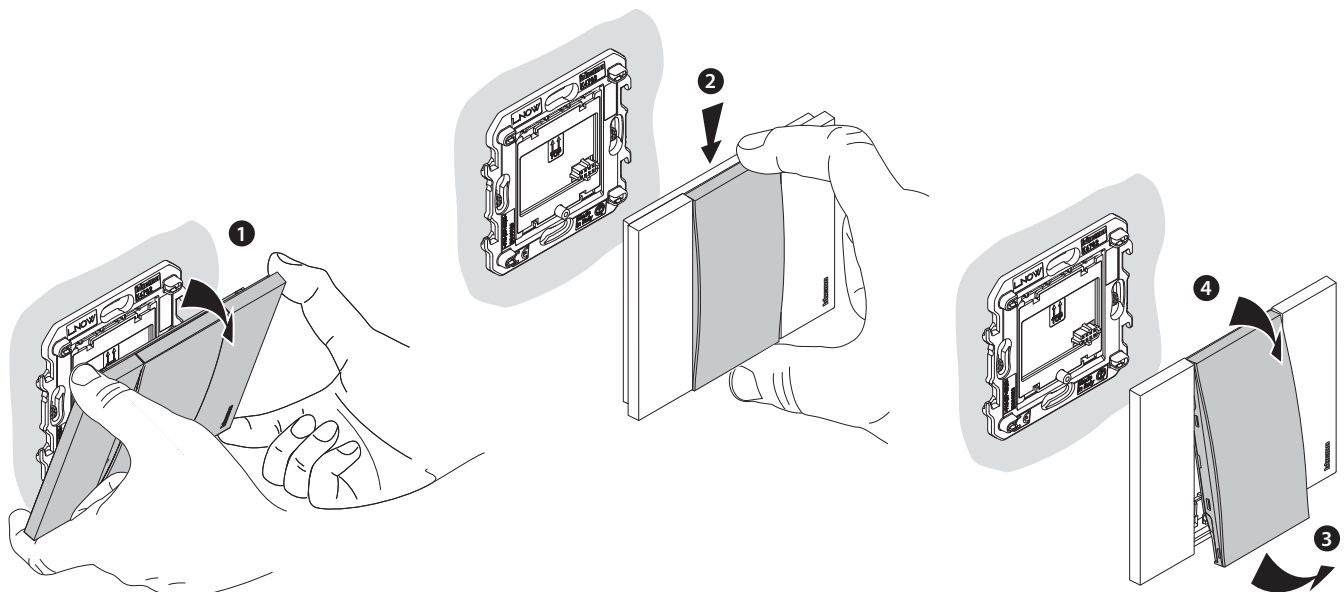
- La base ed il frontale del termostato di ogni singola confezione devono essere installati assieme. Non è prevista una installazione promiscua tra confezioni diverse.
- The base and the front plate of the thermostat of every individual pack must be installed together. Mixed installation of components from different packs is not allowed.
- La base et la façade du thermostat de chaque emballage doivent être installées ensemble. Il n'est pas prévu de pouvoir installer des éléments appartenant à des emballages différents.
- Der Sockel und die Thermostatfront jedes einzelnen Pakets müssen zusammen installiert werden. Eine Mischinstallation zwischen verschiedenen Paketen ist nicht vorgesehen.
- La base y el frontal del termostato de cada paquete se han de instalar juntos.

No se contempla una instalación mixta de paquetes diferentes.

- De basis en het front van de thermostaat van elke verpakking moeten samen worden geïnstalleerd. Een installatie waarbij onderdelen uit verschillende verpakkingen worden gemengd, is niet voorzien.
- A base e a frente do termostato de cada embalagem individual devem ser instaladas juntas. Não está prevista uma instalação mista entre diferentes embalagens.
- Основание и передняя часть термостата каждого отдельного пакета должны быть установлены вместе. Между различными пакетами не предусмотрена смешанная установка.

• يجب تثبيت القاعدة والواجهة الأمامية لمنظم الحرارة "الترموستات" لكل عبوة مفردة معاً. لا يجب القيام بالتركيب المختلط بين العبوات المختلفة.

- Smontaggio  
• Disassembling
- Démontage  
• Demontage
- Desmontaje  
• Demontage
- Desmontagem  
• Демонтаж
- الفك

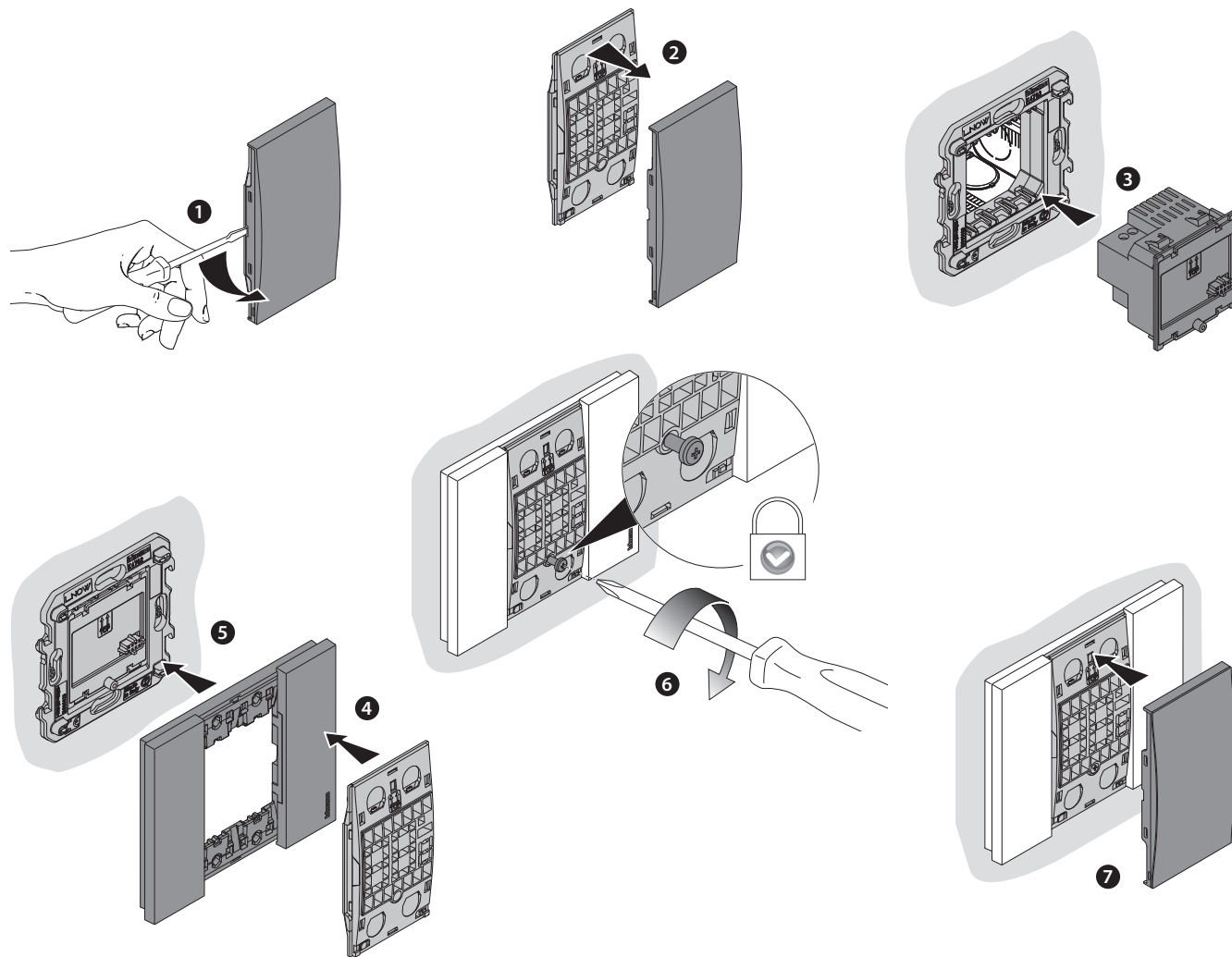


- Montaggio vite anti-rimozione (opzionale)
- Anti-tamper screw installation (optional)
- Montage vis anti-démontage (option)

- Montage der Abhebeschuttschraube (Option)
- Montaje tornillo antiextracción (opcional)
- Montage van de sabotageschroeven (optioneel)

- Montagem de parafuso anti-remoção (opcional)
- Монтаж антивибрационного винта (опция)

• تركيب براغي غير قابلة للإزالة (اختياري)

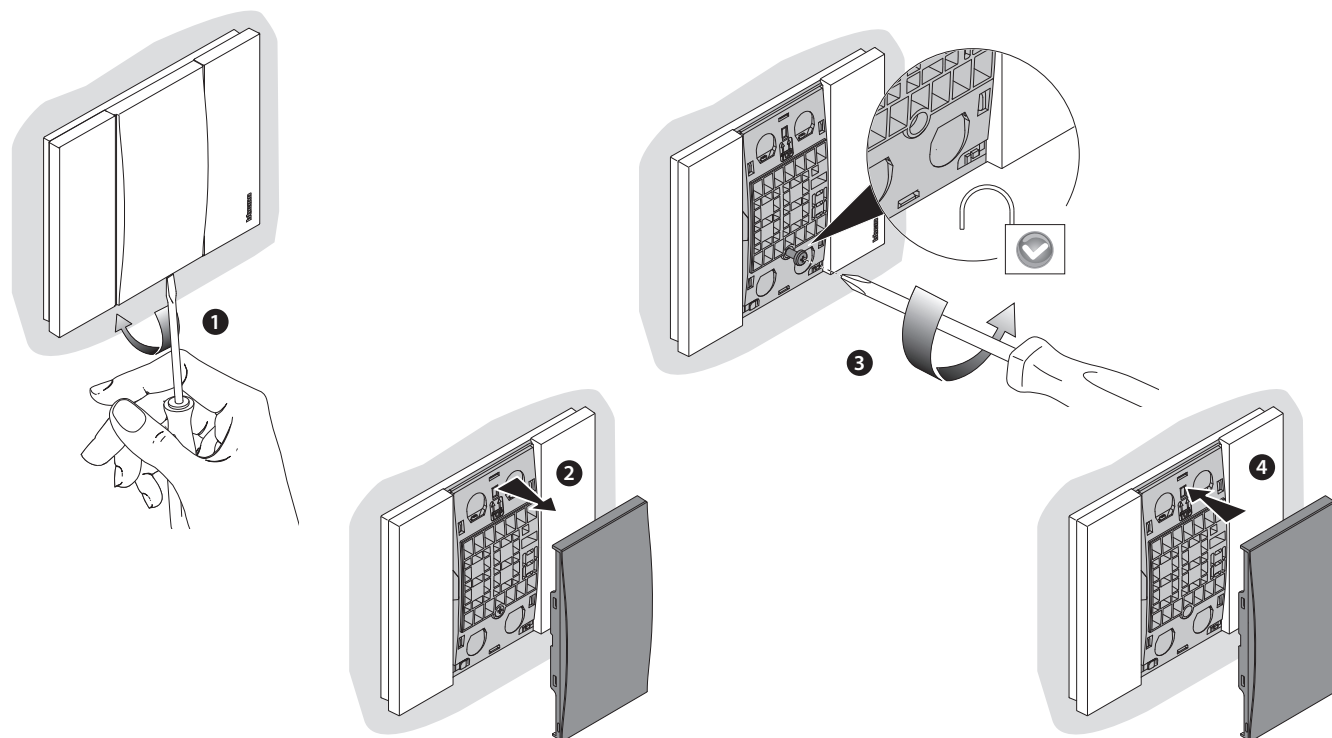


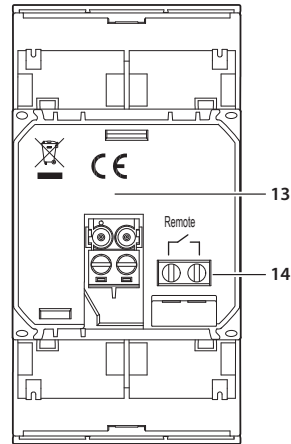
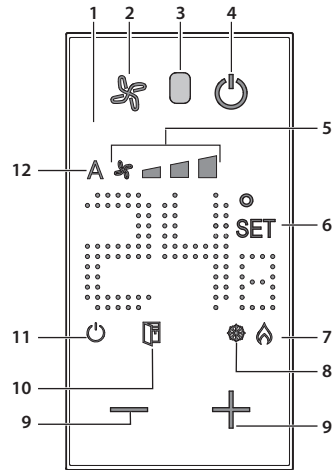
- Smontaggio vite anti-rimozione (opzionale)
- Anti-tamper screw removal (optional)
- Démontage vis anti-démontage (option)

- Demontage der Abhebeschuttschraube (Option)
- Desmontaje tornillo antiextracción (opcional)
- Demontage van de sabotageschroeven (optioneel)

- Desmontagem de parafuso anti-remoção (opcional)
- Демонтаж антивибрационного винта (опция)

• فك براغي غير قابلة للإزالة (اختياري)





1. Display retroilluminato
  2. Tasto ventola: imposta la velocità della ventola FAN-COIL su tre livelli più quello automatico.
  3. Sensore luminosità
  4. Tasto ON / OFF \*
  5. Indicatore velocità della ventola FAN-COIL, tre livelli.
  6. Indicatore settaggio temperatura: appare quando è in corso l'impostazione della temperatura
  7. Indicatore riscaldamento acceso
  8. Indicatore raffrescamento acceso
  9. Tasti per impostazione temperatura
  10. Indicatore finestra: contatto locale attivo secondo la programmazione eseguita dall'installatore
  11. Indicatore termostato OFF \*
  12. Indicatore funzionamento della ventola FAN-COIL in automatico.
  13. Morsetti collegamento bus SCS
  14. Morsetti collegamento contatto locale (finestra)
- \* Impianto in OFF significa temperatura di protezione per Riscaldamento (7°C) o Raffrescamento (35°C)

1. Backlight display
  2. Fan key: sets the speed of the FAN-COIL on three levels plus automatic.
  3. Lighting sensor
  4. ON / OFF \* key
  5. FAN-COIL speed indicator, three levels.
  6. Temperature setting indicator: appears when the temperature is being set
  7. ON heating indicator
  8. ON cooling indicator
  9. Keys for temperature setting
  10. Window indicator: active local contact according to the programming completed by the installer.
  11. Thermostat OFF \* indicator
  12. FAN COIL in automatic mode indicator.
  13. Bus SCS connection clamps
  14. Local contact (window) connection clamps
- \* System OFF means Heating (7°C) or Cooling (35°C) protection temperature

1. Écran à rétro-éclairage
  2. Touche ventilateur : règle la vitesse du ventilateur VENTILO-CONVECTEUR sur trois niveaux + niveau automatique.
  3. Capteur de luminosité
  4. Touche ON / OFF \*
  5. Indicateur de vitesse du ventilateur du VENTILO-CONVECTEUR (trois niveaux).
  6. Indicateur réglage température : s'affiche quand le réglage de la température est en cours
  7. Indicateur chauffage allumé
  8. Indicateur climatisation allumée
  9. Touches de réglages température
  10. Indicateur fenêtre : contact local actif selon la programmation effectuée par l'installateur.
  11. Indicateur thermostat OFF \*
  12. Indicateur de fonctionnement du ventilateur du VENTILO-CONVECTEUR en mode automatique.
  13. Bornes de branchement bus SCS
  14. Bornes de branchement contact local (fenêtre)
- \* Installation en OFF signifie température de protection pour Chauffage (7°C) ou Climatisation (35°C).

1. Display mit Rückbeleuchtung
  2. Fan-Taste: Stellt die Geschwindigkeit des FANCOIL-Lüfters auf drei Stufen und auf die automatische Stufe ein.
  3. Lichtsensor
  4. Taste ON / OFF\*
  5. Anzeige der Geschwindigkeit des Fancoil-Lüfters, dreistufig.
  6. Anzeige Temperatureinstellung: erscheint, wenn die Temperatureinstellung läuft.
  7. Anzeige Heizung ON
  8. Anzeige Kühlung ON
  9. Tasten zur Temperatureinstellung
  10. Fensteranzeige: lokaler Kontakt aktiv je nach Programmierung des Installateurs.
  11. Anzeige Thermostat OFF \*
  12. Anzeige des Betriebs des FANCOIL-Lüfters im automatischen Modus.
  13. Anschlussklemmen SCS-Bus
  14. Anschluss lokaler Kontakt (Fenster)
- \* Anlage auf OFF bedeutet Schutztemperatur für Heizung (7°C) oder Kühlung (35°C).

1. Pantalla retroiluminada
  2. Tecla ventilador: ajusta la velocidad del ventilador FAN-COIL en tres niveles más el automático.
  3. Sensor de luminosidad
  4. Botón ON / OFF\*
  5. Indicador velocidad del ventilador FAN-COIL, tres niveles.
  6. Indicador de ajuste temperatura: aparece cuando se está ajustando la temperatura
  7. Indicador de calefacción encendida
  8. Indicador de refrigeración encendida
  9. Teclas para el ajuste de la temperatura
  10. Indicador ventana: contacto local activo según la programación efectuada por el instalador.
  11. Indicador termostato OFF \*
  12. Indicador funcionamiento del ventilador FAN-COIL en automático.
  13. Bornes de conexión para bus SCS
  14. Bornes de conexión para contacto local (ventana)
- \* Sistema en OFF significa temperatura de protección para Calefacción (7°C) o Refrigeración (35°C)

1. Display met verlichting
  2. Toets ventilator: stelt de snelheid van de FAN-COIL-ventilator in op drie standen plus de automatische stand.
  3. Detector verlichting
  4. ON/OFF\*-toets
  5. Indicator snelheid van de FAN-COIL-ventilator, drie standen.
  6. Indicator temperatuurinstelling: wordt weergegeven tijdens het instellen van de temperatuur
  7. Indicator verwarming ingeschakeld
  8. Indicator koeling ingeschakeld
  9. Toetsen voor temperatuurinstelling
  10. Indicator raam: lokaal contact dat volgens de programmering (verricht door de installateur) is geactiveerd.
  11. Indicator thermostaat OFF \*
  12. Indicator automatische werking van de FAN-COIL-ventilator.
  13. Aansluitklemmen bus SCS
  14. Aansluitklemmen lokaal contact (raam)
- \* Installatie UIT betekent beschermingstemperatuur voor de verwarming (7°C) of de airconditioning (35°C)

1. Display retroiluminado
  2. Tecla da ventoinha: configurar a velocidade da ventoinha do ventiloinconvetor (FAN-COIL) em três níveis, além daquele automático.
  3. Sensor de luminosidade
  4. Tecla ON / OFF\*
  5. Indicador de velocidade da ventoinha do ventiloinconvetor, três níveis.
  6. Indicador de configuração da temperatura: aparece quando está em andamento a configuração da temperatura
  7. Indicador de aquecimento ligado
  8. Indicador de arrefecimento ligado
  9. Teclas de configuração da temperatura
  10. Indicador de janela: contato local ativo de acordo com a programação predisposta pelo instalador.
  11. Indicador de termostato OFF \*
  12. Indicador de funcionamento da ventoinha do ventiloinconvetor em automático.
  13. Bornes de conexão bus SCS
  14. Bornes de conexão contacto local (janela)
- \* Equipamento em OFF significa temperatura de proteção para Aquecimento (7°C) ou Aquecimento (35°C)

1. Дисплей с задней подсветкой
  2. Кнопка вентилятора: устанавливает скорость вентилятора ФАНКОЙЛА на три уровня плюс автоматический.
  3. Световой сенсор
  4. Кнопка ON/OFF\*
  5. Индикатор скорости вентилятора ФАНКОЙЛА, три уровня.
  6. Индикатор настройки температуры: появляется во время настройки температуры
  7. Индикатор включенного отопления
  8. Индикатор включенного охлаждения
  9. Кнопки для установки температуры
  10. Индикатор окна: активация локального контакта согласно программированию, выполненному монтажником.
  11. Индикатор термостата OFF \*
  12. Индикатор работы вентилятора ФАНКОЙЛА в автоматическом режиме.
  13. Клеммы подключения шины SCS
  14. Клеммы подключения локального контакта (окно)
- \* Система в режиме OFF означает защитную температуру для отопления (7°C) или охлаждения (35°C)

































1. شاشة بإضاءة خلفية
  - 2 - مفتاح المروحة: اضبط سرعة المروحة FAN-COIL على ثلاث مستويات بالإضافة إلى المستوى الآلي.
  3. حساس الإضاءة.
  4. مفتاح التشغيل / إيقاف\* (تشغيل / إيقاف)
  5. مؤشر سرعة المروحة FAN-COIL, ثلاث مستويات.
  6. مؤشر ضبط درجة الحرارة: يظهر أثناء إعداد درجة الحرارة
  7. مؤشر تشغيل التدفئة
  8. مؤشر تشغيل التبريد
  9. مفاتيح إعداد درجة الحرارة
  10. مؤشر النافذة: موصل محلي نشط وفقًا للبرمجة التي نفذها الفني بالتركيب.
  11. مؤشر الترموستات مَطْفَأً إيقاف \*
  12. مؤشر عمل المروحة FAN-COIL على المستوى الآلي.
  13. مشابهات توصيل الناقل بالنظام السلكي المبسط إس سي إس
  14. مشابهات توصيل الاتصال المحلي (النافذة)
- \* في حالة توقف المنظومة فهذا يعني أن درجة حرارة حماية التسخين (7 درجات مئوية) أو التبريد (35 درجة مئوية)

• Funzioni disponibili • Available functions	• Fonctions disponibles • Verfügbare Funktionen	• Funciones disponibles • Beschikbare functies	• Funções disponíveis • Возможные функции	• الوظائف المتوفرة
- Impostazione modalità impianto riscaldamento / raffrescamento - Impostazione formato temperatura (°C / °F) - Calibrazione temperatura - Gestione Contatto locale (finestra)	- Heating/cooling system mode setting - Temperature format setting (°C / °F) - Temperature calibration - Management of Local contact (window))	- Réglage modalit� installation chauffage / climatisation - Réglage format température (°C / °F) - Calibrage température - Gestion Contact local (fenêtre)	- Den Betriebsmodus Heizen oder K�hlen einstellen - Temperaturformat einstellen (°C / °F) - Temperatur kalibrieren - Lokales Kontaktmanagement (Fenster)	- Ajuste modo sistema calefacción / refrigeración - Ajuste formato temperatura (°C / °F) - Calibración temperatura - gestión de contacto local (ventana)
- Instelling installatie verwarmen/koelen - Instelling temperatuurformaat (°C / °F) - Afstelling temperatuur - Beheer lokaal contact (raam)	- Configura�o da modalidade instala�o de aquecimento / arrefecimento - Configura�o do formato da temperatura (°C / °F) - Calibra�o da temperatura - Gest�o Contacto local (janela)	- Настройка режима системы отопления/охлаждения - Настройка формата температуры (°C / °F) - Калибровка температуры - Управление локальным контактом (окно)	- إعداد وضع منظومة التدفئة / التبريد - إعداد صيغة درجة الحرارة - إعداد منظومة التدفئة / التبريد - إعداد صيغة درجة الحرارة (درجة مئوية/درجة فهرنهايت) - معايرة درجة الحرارة - إدارة الاتصال المحلي (النافذة)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il dispositivo alla prima accensione � impostato in modalit� riscaldamento alla temperatura di protezione di 7 �C</li> <li>• When switched off for the first time, the device is set to 7 �C protection temperature heating mode</li> <li>• Au premier allumage, le dispositif est r�gl� sur la modalit� chauffage � la température de protection de 7 �C.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Ger�t wird beim ersten Einschalten auf Heizbetrieb bei einer Schutztemperatur von 7 �C eingestellt.</li> <li>• Durante el primer encendido, el dispositivo está ajustado en la modalidad calefacción con una temperatura de protección de 7 �C</li> <li>• Bij de eerste inschakeling is het apparaat ingesteld op verwarming met de beschermingstemperatuur van 7 �C.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O dispositivo � primeira liga�o está programado em modo de aquecimento � temperatura de prote�o 7 �C</li> <li>• Для устройства при первом включении задан режим отопления при защитной температуре 7 �C</li> <li>• عند التشغيل يتم ضبط الجهاز على وضعية التسخين بدرجة حرارة الحماية 7 درجات مئوية</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nota:</b> attendere alcuni minuti prima di verificare di nuovo la temperatura ambiente misurata.</li> <li>• <b>Note:</b> wait a few minutes before checking the measured room temperature again.</li> <li>• <b>Note:</b> attendez quelques minutes avant de vérifier � nouveau la température ambiante mesur�e.</li> <li>• <b>Anmerkung:</b> Warten Sie einige Minuten, bevor Sie die</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• gemessene Umgebungstemperatur erneut �berpr�fen.</li> <li>• <b>Nota:</b> esperar unos minutos antes de comprobar de nuevo la temperatura ambiente medida.</li> <li>• <b>Opmerking:</b> wacht een aantal minuten alvorens de gemeten omgevingstemperatuur opnieuw te v�rifi�ren.</li> <li>• <b>Nota:</b> aguarde alguns minutos antes de verificar novamente a temperatura ambiente medida.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Примечание:</b> подождать несколько минут перед следующей проверкой измеренной температуры помещения.</li> <li>• ملحوظة: انتظر بضعة دقائق قبل التحقق مجدداً من درجة حرارة المكان التي تم قياسها.</li> </ul>		

• Configurazione • Configuration	• Configuration • Konfiguration	• Configuraci�n • Configuratie	• Configura�o • Конфигурация	• الإعداد
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per la configurazione ed installazione del dispositivo e per qualsiasi altra informazione fare riferimento alle istruzioni seguenti o alla documentazione presente sul catalogo online del prodotto.</li> <li>• For device configuration and installation and for any other information, refer to the following instructions or to the documentation available in the on-line catalogue of the device.</li> <li>• Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence aux instructions ci-dessous ou � la documentation dans le catalogue en ligne du produit.</li> <li>• Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen, beziehen Sie sich bitte auf die nachfolgenden Anweisungen oder auf die Untergen, die Sie im Online-Katalog des Produkts einsehen können.</li> <li>• Para la configuraci�n e instalaci�n del dispositivo y para cualquier otra informaci�n, consulte las instrucciones siguientes</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>o la documentaci�n en el cat�logo online del producto.</li> <li>• Raadpleeg de onderstaande instructies of de documentatie die in de online productcatalogus is opgenomen voor de configuratie en installatie van het apparaat en andere informatie.</li> <li>• Para a configura�o e instala�o do dispositivo e para quaisquer outras informa�oes, consulte as instru�oes abaixo ou a documenta�o no catálogo online do produto.</li> <li>• Для конфигурирования и установки устройства, а также для получения дополнительной информации, обращайтесь к инструкциям или документации, размещенной в онлайн-каталоге изделия.</li> <li>• لنهية وتثبيت الجهاز. ولأي معلومات أخرى يُرجى الرجوع إلى التعليمات التالية أو إلى الوثائق المتاحة في الكتالوج الإلكتروني للمنتج.</li> </ul>	

• Caratteristiche tecniche • Technical features	• Caract�ristiques techniques • Technische Daten	• Caracter�sticas técnicas • Technische eigenschappen	• Caracter�sticas técnicas • Технические характеристики	• المواصفات الفنية																				
<table border="1"> <tr><td>Alimentazione</td><td>18 – 27 Vdc</td></tr> <tr><td>Assorbimento</td><td>60 mA max</td></tr> <tr><td>Temperature di funzionamento</td><td>0 – 40 �C</td></tr> <tr><td>Setpoint temperature</td><td>3 – 40 �C; incrementi di 0,5 �C</td></tr> <tr><td>Sezione max cavi</td><td>2 x 0,5 mm<sup>2</sup> morsetto scs 1 x 1,5 mm<sup>2</sup> morsetto contatto remoto</td></tr> </table>	Alimentazione	18 – 27 Vdc	Assorbimento	60 mA max	Temperature di funzionamento	0 – 40 �C	Setpoint temperature	3 – 40 �C; incrementi di 0,5 �C	Sezione max cavi	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> morsetto scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> morsetto contatto remoto			<table border="1"> <tr><td>Power supply</td><td>18 – 27 Vdc</td></tr> <tr><td>Absorption</td><td>60 mA max</td></tr> <tr><td>Operating temperature</td><td>0 – 40 �C</td></tr> <tr><td>Temperature set-point</td><td>3 – 40 �C; increase of 0.5 �C</td></tr> <tr><td>Max. cable section</td><td>2 x 0.5 mm<sup>2</sup> scs clamp 1 x 1.5 mm<sup>2</sup> remote contact clamp</td></tr> </table>	Power supply	18 – 27 Vdc	Absorption	60 mA max	Operating temperature	0 – 40 �C	Temperature set-point	3 – 40 �C; increase of 0.5 �C	Max. cable section	2 x 0.5 mm <sup>2</sup> scs clamp 1 x 1.5 mm <sup>2</sup> remote contact clamp	
Alimentazione	18 – 27 Vdc																							
Assorbimento	60 mA max																							
Temperature di funzionamento	0 – 40 �C																							
Setpoint temperature	3 – 40 �C; incrementi di 0,5 �C																							
Sezione max cavi	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> morsetto scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> morsetto contatto remoto																							
Power supply	18 – 27 Vdc																							
Absorption	60 mA max																							
Operating temperature	0 – 40 �C																							
Temperature set-point	3 – 40 �C; increase of 0.5 �C																							
Max. cable section	2 x 0.5 mm <sup>2</sup> scs clamp 1 x 1.5 mm <sup>2</sup> remote contact clamp																							
<table border="1"> <tr><td>Alimentation</td><td>18 – 27 Vdc</td></tr> <tr><td>Absorption</td><td>60 mA max</td></tr> <tr><td>Temp�rature de fonctionnement</td><td>0 – 40 �C</td></tr> <tr><td>Réglage température</td><td>3 – 40 �C; par palier de 0,5 �C</td></tr> <tr><td>Section max. câbles</td><td>2 x 0,5 mm<sup>2</sup> bornes SCS 1 x 1,5 mm<sup>2</sup> branchement contact � distance</td></tr> </table>	Alimentation	18 – 27 Vdc	Absorption	60 mA max	Température de fonctionnement	0 – 40 �C	Réglage température	3 – 40 �C; par palier de 0,5 �C	Section max. câbles	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> bornes SCS 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> branchement contact � distance			<table border="1"> <tr><td>Speisung</td><td>18 – 27 Vdc</td></tr> <tr><td>Stromaufnahme</td><td>60 mA max</td></tr> <tr><td>Betriebstemperatur</td><td>0 – 40 �C</td></tr> <tr><td>Temperatursetpoint</td><td>3 – 40 �C; in Schritten von 0,5 �C</td></tr> <tr><td>Max. Kabelschnitt</td><td>2 x 0,5 mm<sup>2</sup> SCS-Klemme 1 x 1,5 mm<sup>2</sup> Klemme ferngeschalteter Kontakt</td></tr> </table>	Speisung	18 – 27 Vdc	Stromaufnahme	60 mA max	Betriebstemperatur	0 – 40 �C	Temperatursetpoint	3 – 40 �C; in Schritten von 0,5 �C	Max. Kabelschnitt	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> SCS-Klemme 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> Klemme ferngeschalteter Kontakt	
Alimentation	18 – 27 Vdc																							
Absorption	60 mA max																							
Température de fonctionnement	0 – 40 �C																							
Réglage température	3 – 40 �C; par palier de 0,5 �C																							
Section max. câbles	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> bornes SCS 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> branchement contact � distance																							
Speisung	18 – 27 Vdc																							
Stromaufnahme	60 mA max																							
Betriebstemperatur	0 – 40 �C																							
Temperatursetpoint	3 – 40 �C; in Schritten von 0,5 �C																							
Max. Kabelschnitt	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> SCS-Klemme 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> Klemme ferngeschalteter Kontakt																							
<table border="1"> <tr><td>Alimentación</td><td>18 – 27 Vcc</td></tr> <tr><td>Consumo</td><td>60 mA max</td></tr> <tr><td>Temperatura de funcionamiento</td><td>0 – 40 �C</td></tr> <tr><td>Punto de ajuste temperaturas</td><td>3 – 40 �C; incrementos de 0,5 �C</td></tr> <tr><td>Sección máx. de los cables</td><td>2 x 0,5 mm<sup>2</sup> borne scs 1 x 1,5 mm<sup>2</sup> borne contacto remoto</td></tr> </table>	Alimentación	18 – 27 Vcc	Consumo	60 mA max	Temperatura de funcionamiento	0 – 40 �C	Punto de ajuste temperaturas	3 – 40 �C; incrementos de 0,5 �C	Sección máx. de los cables	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> borne scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> borne contacto remoto			<table border="1"> <tr><td>Voeding</td><td>18 – 27 Vdc</td></tr> <tr><td>Stroomopname</td><td>60 mA max</td></tr> <tr><td>Bedrijfstemperatuur</td><td>0 – 40 �C</td></tr> <tr><td>Temperatuur setpoint</td><td>3 – 40 �C; met stappen van 0,5 �C</td></tr> <tr><td>Max. kabeldoorsnede</td><td>2 x 0.5 mm<sup>2</sup> aansluitklem scs 1 x 1,5 mm<sup>2</sup> aansluitklem contact op afstand</td></tr> </table>	Voeding	18 – 27 Vdc	Stroomopname	60 mA max	Bedrijfstemperatuur	0 – 40 �C	Temperatuur setpoint	3 – 40 �C; met stappen van 0,5 �C	Max. kabeldoorsnede	2 x 0.5 mm <sup>2</sup> aansluitklem scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> aansluitklem contact op afstand	
Alimentación	18 – 27 Vcc																							
Consumo	60 mA max																							
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 �C																							
Punto de ajuste temperaturas	3 – 40 �C; incrementos de 0,5 �C																							
Secci�n máx. de los cables	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> borne scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> borne contacto remoto																							
Voeding	18 – 27 Vdc																							
Stroomopname	60 mA max																							
Bedrijfstemperatuur	0 – 40 �C																							
Temperatuur setpoint	3 – 40 �C; met stappen van 0,5 �C																							
Max. kabeldoorsnede	2 x 0.5 mm <sup>2</sup> aansluitklem scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> aansluitklem contact op afstand																							

Alimentação	18 – 27 Vcc	Питание	18 – 27 В Пост. тока
Absorção	60 mA max	Потребление	60 mA max
Temperaturas de funcionamento	0 – 40 °C	Рабочая температура	0 – 40 °C
Set-point das temperaturas	De 3 a 40 °C; incrementos de 0,5 °C	Уставка температуры	3 – 40 °C; приращение 0,5 °C
Seção max cabos	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> borne scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> borne contacto remoto	Макс. сечение кабелей	2 x 0,5 mm <sup>2</sup> клемма scs 1 x 1,5 mm <sup>2</sup> клемма удаленного контакта
		27 - 18 فولت تيار مباشر	التغذية
		60 مللي أمبير	معدل الاستهلاك
		0 - 40 درجة مئوية	درجة حرارة التشغيل
		3 - 40 درجة مئوية; زيادة 0,5 درجة مئوية	قيمة ضبط درجة الحرارة
		2 x 0,5 مم <sup>2</sup> مشبك النظام السلكي المبسط اس سي اس 1 x 1,5 مم <sup>2</sup> مشبك اتصال بعيد	أقصى مقطع للكابلات

<p><b>Avvertenze e diritti del consumatore</b></p> <p> Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.</p> <p> Divieto di toccare le unità con le mani bagnate. Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol. Divieto di occludere le aperture di ventilazione. Divieto di modificare i dispositivi. Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi. Divieto di esporre l'unità a stillicidio o a spruzzi d'acqua. Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo. Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri. Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte.</p> <p> Pericolo di shock elettrico.</p> <p> Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata. Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto. L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.</p> <p> Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.</p> <p> Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative. Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti. Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni. Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche</p> <p><b>Avvertissements et droits du consommateur</b></p> <p> Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.</p> <p> Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées. Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols. Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation. Interdiction de modifier les dispositifs. Interdiction de retirer les parties de protection des dispositifs. Interdiction d'exposer l'unité à des suintements ou à des éclaboussures. Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur/froid. Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et poudres/poussières. Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.</p> <p> Risque d'électrocution.</p> <p> Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation. Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation. L'actionnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels.</p> <p> Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.</p> <p> S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation. S'assurer que l'installation de l'unité est conforme aux normes en vigueur. Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies. Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.</p> <p><b>Advertencias y derechos del consumidor</b></p> <p> Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.</p> <p> Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas. Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles. Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación. Se prohíbe modificar los dispositivos. Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos. Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua. Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor /frío. Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo. Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.</p> <p> Peligro de choque eléctrico</p> <p> Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada. Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema. El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.</p> <p> Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.</p> <p> Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación. Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes. Conecte los cables de alimentación según las indicaciones. Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.</p>	<p><b>Warnings and consumer rights</b></p> <p> Read carefully before use and keep for future reference.</p> <p> Touching the units with wet hands is forbidden. Using liquid cleaners or aerosols is forbidden. Blocking the ventilation openings is forbidden. Modifying the devices is forbidden. Removing protective parts from the devices is forbidden. Exposing the unit to water drops or splashes is forbidden. Installing the units near heat/cold sources is forbidden. Installing the units near harmful gases and powders is forbidden. Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden.</p> <p> Danger of electrical shock.</p> <p> Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation. Switch the power supply OFF before any work on the system. Remote operation may cause damage to people or property.</p> <p> Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.</p> <p> Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions. Check that the unit installation complies with the standards in force. Connect the power supply wires as indicated. Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.</p> <p><b>Hinweise und Rechte der Verbraucher</b></p> <p> Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.</p> <p> Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren. Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen. Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken. Verbot, die Vorrichtungen zu ändern. Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen. Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus. Die Einheit muss fern von Wärme-/Kältequellen installiert werden. Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren. Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen.</p> <p> Stromschlaggefahr.</p> <p> Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation. Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird. Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.</p> <p> Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.</p> <p> Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird. Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt. Die Stromkabel gemäß Anweisungen anschließen. Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.</p> <p><b>Waarschuwingen en rechten van de consument</b></p> <p> Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.</p> <p> Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken. Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken. Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten. Het is verboden het apparaat te wijzigen. Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen. Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spatend water. Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude-/warmtebronnen. Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof. Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.</p> <p> Elektrocutiegevaar.</p> <p> Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie. Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten. De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.</p> <p> Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.</p> <p> Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen. Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen. Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen. Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.</p>
--	--

## Advertências e direitos do consumidor



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.



Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.  
Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.  
Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.  
Proibição de alterar os dispositivos.  
Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.  
Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.  
Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pós.  
Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.



Perigo de choque eléctrico.



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.

Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.  
O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.

Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.  
Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.  
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.  
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.

## Предупреждения и права потребителя



Внимательно изучить перед применением и сохранить для дальнейшего обращения.



Запрещено прикасаться к узлам мокрыми руками.  
Запрещено использовать жидкие чистящие средства или аэрозоли.  
Запрещено загромождать вентиляционные отверстия.  
Запрещено вносить изменения в устройства.  
Запрещено извлекать защитные компоненты из устройств.  
Запрещено подвергать домофон воздействию капель или брызг воды.  
Запрещено устанавливать устройства вблизи источников тепла/холода.  
Запрещено устанавливать узлы вблизи вредных газо- и порошкообразных веществ.  
Запрещено закреплять узлы на непригодных поверхностях.



Опасность поражения электрическим током



Опасность падения устройств вследствие проседания поверхности, на которой они установлены, или ненадлежащей установки.

Отключить питание перед выполнением каких-либо операций с системой.  
Дистанционный пуск может причинить ущерб людям или предметам.



Внимание: операции установки, конфигурирования, ввода в эксплуатацию и техобслуживания должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Необходимо убедиться в правильном выполнении настенной установки согласно инструкциям по монтажу.  
Необходимо убедиться в соответствии установки узла действующим нормам.  
Соединить кабели питания согласно указаниям.  
Для расширения системы использовать только изделия, указанные в технических спецификациях.

## تنبيهات وحقوق المستهلك

قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام. واحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.



ممنوع لمس الوحدات بأيدي مبللة.  
ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أيروسول.  
ممنوع سدّ فتحات التهوية.  
ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.  
ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.  
ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.  
ممنوع تركيب الوحدات على مقرنة من مصادر الحرارة/ البرودة.  
ممنوع تركيب الوحدات على مقرنة من غازات ضارة وأثرية.  
ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.



## خطر الصدمة الكهربائية



خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.  
افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.  
يمكن أن يتسبب التشعيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.



تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب الإعداد. التشغيل. والصيانة حصرياً بواسطة موظفين مؤهلين.  
تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقاً لتعليمات التركيب.  
تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.  
قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للإرشادات.  
بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المشار إليها في المواصفات الفنية.

